

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE BREZİLYA FEDERAL
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAVUNMA
KONULARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 12.5.2004 Sayı: 25460)

**Kanun No
5165**

**Kabul Tarihi
5.5.2004**

MADDE 1. - 14 Ağustos 2003 tarihinde Brasilia'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Brezilya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Konularında İşbirliğine Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE
BREZİLYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**

ARASINDA SAVUNMA KONULARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Brezilya Federal Cumhuriyeti Hükümeti, bundan böyle taraf(lar) olarak anılacaktır.

Birleşmiş Milletler Anlaşması'na dayanarak, uluslararası barış ve güvenlik açısından ortak menfaatleri göz önünde bulundurarak;

İşbirliği bağlarının yanı sıra, katılımcılar arasındaki iyi ve samimi ilişkileri artırmayı arzu ederek;

Demokrasiyi güçlendirmenin, aralarındaki işbirliğini artırmak ve kuvvetlendirmek için önemli bir fırsat oluşturacağını bilerek;

Taraflar arasındaki işbirliğinin muhtelif alanlarda müşterek menfaatleri gerçekleştirecek konularda ortak çalışma prensibinden hareketle geliştirmeyi arzu ederek,

Aşağıdaki hususlarda görüş birliğine varmışlardır.

MADDE I

AMAÇ

1.1 Bu Anlaşmanın amacı, kullanım amaçlı bilgi ve deneyim alışverişi için ve her iki tarafın da menfaatleri göz önüne alınarak, bir çerçeve oluşturup savunmayla ilgili konularda işbirliğini artırmaktır.

MADDE II

İŞBİRLİĞİNİN KAPSAMI

2.1 Taraflar işbirliği ve bilgi alışverişi alanlarını belirleyecek ve her iki tarafın millî kanun düzenleme ve sözleşmeye dayalı veya uluslar arası yükümlülüklerine bağlı kalarak işbu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak savunma konularında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

2.2 Taraflar savunma konularında iletişim kanallarının kurulmasını geliştirecek ve karşılıklı menfaat sağlanacak alanlarda bilgi alış verişini sağlayacaktır.

2.3 Bu Anlaşma var olan herhangi bir ikili veya çok taraflı anlaşmanın uygulanmasını engellemeyecek veya her iki tarafın önceden imzalamış olabileceği uygulamaya yönelik düzenlemeleri veya anlaşmaları sınırlamayacaktır.

2.4 Taraflar, karşılıklı menfaat sağlayacak savunma ile ilgili konularda bilgi alış verişini sağlamak amacıyla masraflarını kendileri karşılamak üzere ve uygun fonların bulunmasına bağlı olarak, yıllık veya mutabık kalınacak başka aralıklarla, karşılıklılık temelinde toplantı yapmaya çalışacaklardır.

2.5 İşbirliği alanları ve şekilleri ana hatları ile aşağıdaki şekilde olacaktır :

2.5.1 Üst düzey temsilcilerden oluşan heyetlerin karşılıklı ziyaretleri.

2.5.2 Denk askerî kurumlar arasında toplantılar.

2.5.3 Öğretim ve eğitim personeli mübadelesi.

2.5.4 Eğitim kursları, pratik eğitim, seminer, konferans ve sempozyumlara katılım.

2.5.5 Askerî gemi ve uçakların ziyareti.

2.5.6 Bu Anlaşmada ya da eklerinde belirtilen fonksiyonel alanlar konusunda bilgi alış veriş ve,

2.5.7 Uluslar arası barışı koruma operasyonlarıyla ilgili olarak, müttefikler arası askerî teçhizatı edinilen deneyimlerin paylaşılması.

MADDE III

UYGULAMA

3.1 İşbirliği, her yıl için detaylarıyla belirtilecek ve o yılın programının kaba bir taslağını açıklayan ayrı programlara bağlı olarak sağlanacaktır.

5165

5.5.2004

3.2 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Brezilya Federal Cumhuriyeti Hükümeti heyetlerle ve yıllık işbirliği programlarının hazırlanmasıyla ilgili idari destek sağlayacaktır.

3.3 Gerektiğinde Madde II paragraf 2.5.6'da belirtilen işbirliği alanları bu protokolün eklerinde belirtilecektir.

3.4 Resmî ziyaretlerin dışındaki heyet gezisi gibi ziyaretler, her iki tarafça onaylanacak gayri resmî ve iş ziyaretlerinin organizasyon şartlarıyla ilgili özel eklerin hükümlerine uygun olarak gerçekleştirilecektir.

3.5 Bu Anlaşmanın uygulanmasıyla ortaya çıkacak masraflar taraflarca kabul edilecek ve bu, müteakip düzenlemeler ve programlar ile belirtilecektir. Bunun etkili bir şekilde gerçekleştirilmesi gerekli bütçe kaynaklarının mevcudiyetine bağlı olacaktır.

MADDE IV

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN AÇIKLANMASI

4.1 Bu Anlaşma çerçevesinde mübadele edilen ya da üretilen tasnif edilmiş bilgilerin korunması, açıklanması ve aktarılması, tarafların ulusal kanun ve tüzüklerine uygun olarak ele alınacak ve muhafaza edilecektir. Bu konu hakkında, ilgili önlemler alınmadan önce, taraflar arasında bu Anlaşmaya özel ek oluşturulacaktır.

4.2 Taraflar, elde edilen bilgilerin herhangi bir zamanda, bilgi sahibi tarafın yetki verdiği amaçlar dışında kullanılmayacağını kabul eder.

4.3 Bilgiyi alan taraf, bu tür tasnif edilmiş bilgileri veren tarafa danışmadan, bilgileri herhangi bir hükümete, ulusal bir örgüte ya da üçüncü bir tarafa açıklamayacaktır.

4.4 Tasnif edilmiş bilgi yalnızca Hükümetten hükümete kanallarla veya belirlenmiş güvenlik otoritelerinin onayladığı kanallar yoluyla transfer edilecektir.

MADDE V

UYUŞMAZLIKLAR ÇÖZÜMLENMESİ

Bu Anlaşmanın uygulanması ya da yorumlanmasıyla ilgili uyuşmazlıklar taraflar arasında dostça istişareler yoluyla çözülecektir.

MADDE VI

YÜRÜRLÜĞE GİRME VE SONA ERDİRME

6.1 Bu Anlaşma, yürürlüğe girmesi için gerekli olan tüm dâhili prosedürlerin yerine getirilmesinden tarafların birbirlerini haberdar ettiği son tebliğin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

6.2. Tarafların, güvenlik düzenlemeleri ve teknik veri, bilgi ve malzemenin korunmasına ilişkin sorumluluk ve yükümlülükleri, Anlaşma feshedilse de uygulanmaya devam edecektir.

5165

5.5.2004

MADDE VII
METİN VE İMZA

Aşağıda belirtilen ve ilgili Hükümetlerince tam yetkilendirilen temsilciler, bu Anlaşmayı her biri aynı derecede geçerli olan Türkçe, Portekizce ve İngilizce dillerindeki 2'şer nüsha halinde imzalamışlardır. Metnin açıklanmasında veya uygulanmasında var olabilecek herhangi bir görüş ayrılığında İngilizce metin geçerli sayılacaktır.

Bu Anlaşma Brasilia'da 14 Ağustos 2003 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına	Brezilya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Adına
İMZA :	İMZA :
İSİM : <i>M. Vecdi GÖNÜL</i>	İSİM : <i>Jose Viegas FİLHO</i>
UNVAN : Millî Savunma Bakanı	UNVAN : Savunma Bakanı

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
40	50	232
48	83	61
48	84	209:210, 539:562

I- Gerekçeli 320 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 42 nci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Bayındırlık, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/382